

谨以此书献给试图找回本真生活的成年人以及遭遇成长烦恼的孩子们！

[法] 圣·埃克苏佩里/著

周彩萍/译



Le petit prince
The little prince

小王子

- ◆ 有史以来阅读量仅次于《圣经》的超人气图书
- ◆ 《林肯传》的作者卡尔·桑德堡最喜爱的图书
- ◆ 著名作家三毛终生携带的三本图书之一



九州出版社
JIUZHOU PRESS



A whimsical illustration of the Little Prince standing on his small, rocky planet. He is holding a long, thin stick or staff. The planet has a few small plants and a simple structure. In the background, there are stars and a large, stylized heart shape. The overall style is soft and dreamy.

Le petit prince
The little prince

小王子

[法] 圣·埃克苏佩里/著
周彩萍/译

图书在版编目 (CIP) 数据

小王子/ (法) 埃克苏佩里 (Exupery, S.) 著; 周彩萍译. —北京: 九州出版社, 2009. 1
ISBN 978-7-80195-856-3

I. 小… II. ①埃… ②周… III. 童话-法国-现代 IV. I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第206603号

小王子

作 者	[法] 圣·埃克苏佩里 著 周彩萍 译
出版发行	九州出版社
出 版 人	徐尚定
地 址	北京市西城区阜外大街甲35号(100037)
发行电话	(010)68992190/2/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子信箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	北京鹏润伟业印刷有限公司
开 本	889×1194毫米 24开
印 张	7
字 数	50千字
版 次	2009年1月第1版
印 次	2009年1月第1版 第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-80195-856-3/I·477
定 价	19.80元

“我当时什么也不懂！我本应该根据她的行为，而不是她的话来判断她。她香气四溢，让我的生活更加芳香多彩。我真不该离开她跑出来……我本应该体会到，在她那些可怜的小花招后面，隐藏着多少脉脉温情啊！花儿是多么自相矛盾啊！可惜我那时太年轻，不知道怎样去爱她……”

——小王子的爱情独白



目录

1 · 中文版 / 001

2 · 英文版 / 105



献给——莱翁·维尔特

请孩子们原谅我把这本书献给了一个大人。我有一个重要的理由：这个大人是这世界上我最好的朋友。我还有另外一个理由：这个大人什么都能看懂，甚至能看懂给孩子们写的书。我的第三个理由：这个大人住在法国，他既饥饿又寒冷，他真的需要一些鼓励和安慰。要是这些理由还不够充分，我就把这本书献给小时候的他。所有的大人都曾经是小孩子，虽然，只有少数的人记得。因此，我把我的献词更改为：

献给 童年时代的莱翁·维尔特

—

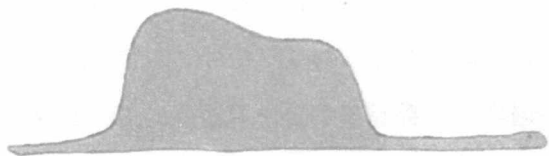
当 我还只有六岁的时候，看到过一本写原始森林的书，名字叫《自然界的真实故事》，书中有一幅扣人心弦的插图。上面画的是一条蟒蛇正在吞食一只大野兽的情形。照原样画下来就是这个样子。



书中这样写道：“这些蟒蛇不加咀嚼，就把它捕获的食物整个吞到肚子里，之后就不再动弹了。它们睡上六个月，来消化吞下的食物。”

那时，我对丛林中的惊险事情想得很多，于是，我用彩色铅笔勾勒出了我的第一幅

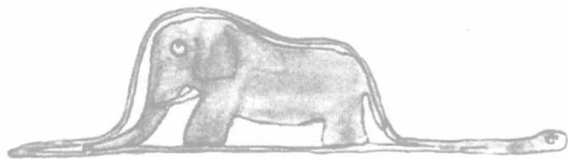
画。我的第一号作品，它是这样的：



我把我的杰作拿给大人们看，并问他们，这幅画是不是把他们吓坏了。

他们却回答我说：“吓坏？一顶帽子有什么好怕的？”

我画的不是一顶帽子，是一条蟒蛇正在消化一头大象。于是我又把蟒蛇肚子里的情形画了出来，好让大人们能够看懂。这些大人啊，总得要给他们解释。我的第二号作品是这样的：



大人们看完了以后，劝我别画这些蟒蛇图了，不论是外观的或透视的，要我把心思放在好好地念地理、历史、算术和语法上。就这样，我六岁的时候便放弃了将来当画家这个美好的梦想。一号作品和二号作品的失败使我泄了气。那些大人从来都不能够主动去理解什么东西，总让小孩子给他们解释这个，解释那个，实在是太累了。

后来，我只好选择了另外一个行业，我学会了开飞机。全世界几乎每个角落的上空，都有过我飞行的轨迹。而地理，倒是真的帮了我很多忙。我一眼就能分辨出哪里是

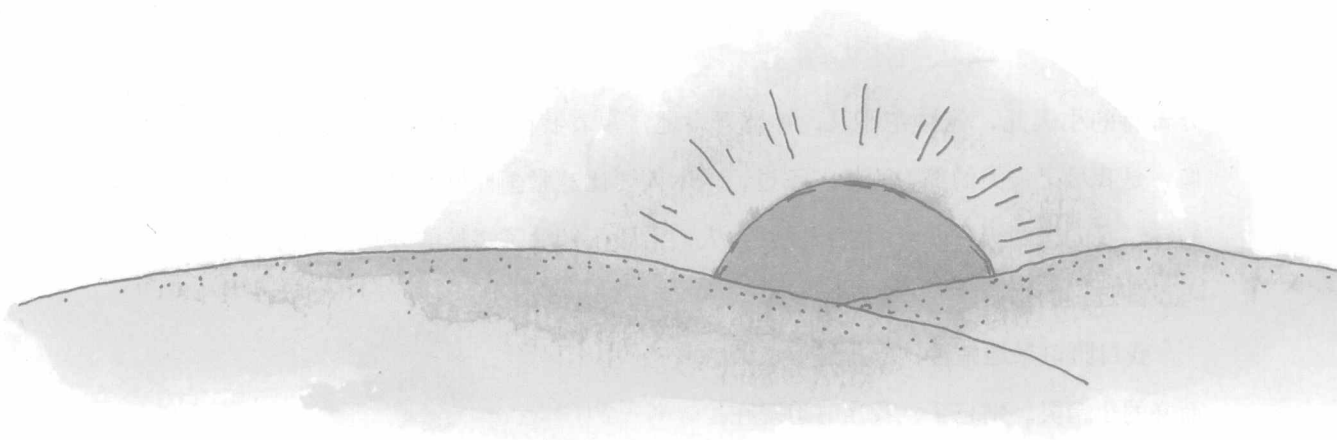
中国，哪里是亚利桑那州。如果夜航时迷失了方向，这类知识是非常宝贵的。

在人生的旅途中，我跟很多重要的人物打过交道。我在大人的圈子里生活了很长时间，仔细地观察过他们，但这并没有怎么改变我对他们的看法。

无论何时，每当我遇到一个看起来头脑还算清醒的人，我便在他身上试验一下，给他看我总保留着的“一号作品”。我想知道他是不是真的具有理解能力，可他们总是回答我：“这是一顶帽子。”

于是，我便不再和他们说蟒蛇、原始森林和星星了。我只说些他们能听懂的，和他们谈谈桥牌、高尔夫球、政治和领带等等。这样一来，他们就会非常高兴，觉得遇到了一位通情达理的人。





二

我就这样孤独地生活着，没有一个能真正谈得来的人，直到六年前飞机遇到一次故障，降落在撒哈拉沙漠。发动机里的一个零件坏了。当时我的身边没有机械师，也没有乘客，我准备靠自己去完成一项复杂的修理工作。对我来说，这可是个生死攸关的问题，我带的饮用水只够喝八天了。

第一夜，我就睡在沙漠里，睡在远离人烟一千里外的地方，比在汪洋大海中乘着小筏子漂泊的遇难者还要孤独得多。因此，你便能够想象到，当第二天清晨我被一个奇怪的小声音唤醒时，我有多惊讶。那个细小的声音说：

“求求你……给我画一只小羊吧！”

“什么！”

“给我画一只小羊……”

我猛地跳起来，像遭了雷击。我把眼睛揉了揉又揉，仔细地环顾四周。我看到一个十

分奇特的小人儿，他站在那里，神情严肃地注视着我。下面是我后来给他画的一幅肖像，是我尽了最大的努力画的。不过，他本人要比这张画像好看多了。然而这并不是我的错。我的绘画天分六岁的时候就被大人们给毁了，除了蟒蛇的外观图和透视图之外，再没画过别的东西。

我目瞪口呆地站着，望着这位从天而降的小精灵。别忘了，我当时迫降在远离人烟一千里外的沙漠里。而眼前这个小人儿既不像迷了路，也没有因为饥渴、恐惧、疲劳而显得筋疲力尽。看他的样子，绝不是一个走在沙漠中心、远离人烟一千里外的孩子。

当我在惊讶之余能说出话来的时候，我对他说：

“可是——你在这里干什么？”

他并没有回答我的问题，又郑重其事地轻声对我重复道：

“求求你——给我画一只羊……”

当一种神秘力量令人震慑时，是没有人胆敢违抗它的。在远离人烟一千里，又面临死亡的威胁时，尽管拿起笔来画画显得有些荒唐，但我还是从口袋里掏出一张纸、一支钢笔。但是，我过去主要学的是地理、历史、算术和语法，想到这里，我（很是恼怒



地)对小人儿说我不知道该怎么画。

“没关系的，帮我画一只羊。”

但我从来没画过羊，只会画两张画，就把其中一张给他重画了一遍。就是那张不透视的蟒蛇图。这小家伙看见这幅画时的回答，使我吃惊地瞪大眼睛。他说：

“不！不！我不要这种蟒蛇把大象吃进去的图。一条蟒蛇，太危险。一头大象，又太占地方。在我生活的地方，每样东西都很小。我要的是一只羊。给我画一只羊吧。”

我只好照他的意思画了一张。

他仔细看了一眼，然后说：

“我不要，这只羊已经病得很厉害了。给我重画一只吧。”

我又画了一张。

我的朋友温和而宽容地笑了，又说：

“你看，你画的不是一只小羊，是一只公羊，还有犄角呢！”

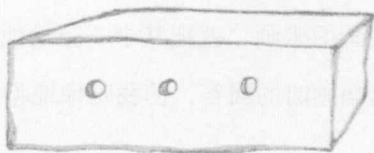
我只好再重画一张。

但是这张画也和先前那两张的命运一样，都遭到否定。

“这只太老了。我要一只可以活很长时间的羊。”

这时，我失去了耐心，我还急于动手拆卸我的发动机呢！





我就三笔两笔勾勒出这张图画，同时解释了一句。

“这是装羊的箱子。你要的羊就在里面。”

然而，令我惊奇的是小评论家脸上竟然绽开了笑容。

“怎么啦？”

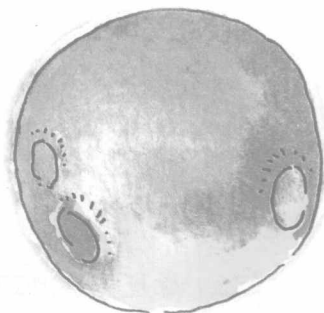
“因为在我住的地方，一切都很小……”

“箱子里的草肯定够吃，”我说，“我帮你画了一只非常小的羊。”

他低头研究着那张画：

“不是那么小吧！你看！它睡着了……”

就这样，我认识了小王子。



三

我 费了好长时间才弄清楚他是从哪里来的。
小王子问了我很多问题，可是，对我提出的问题，他好像压根儿没有听见似的。从他随口说出的只言片语中，我才逐渐搞清了他的身世来历。

比如说，当他第一次看见我的飞机时（我就不画出我的飞机了，因为对我来说太复杂），他问我道：

“这是个什么玩意儿呀？”

“这不是‘玩意儿’。它能飞。这是飞机，是我的飞机。”

我当时很骄傲地告诉他，我是一名飞行员。



于是他惊奇地说道：

“怎么？你是从空中掉下来的？”

“是啊。”我假装谦逊地回答。

“啊！那太有趣了。”

小王子说完，发出一阵清脆悦耳的笑声。这使我很不高兴。我要求他能够以严肃的态度，来对待我的不幸。然后，他又说道：

“那么，你也是从天上来的了！你是哪个星球上的？”

这句话仿佛一道亮光，捕捉到他从天而降的秘密。于是，我就赶忙问道：

“你是从另一个星球上来的吗？”

可是他不回答我的问题。他一面看着我的飞机，一面轻轻地摇摇头，接着说道：

“从你乘坐的这玩意儿来看，你不可能来自很远的地方……”

说到这里，他就长时间地陷入沉思之中。然后，他从口袋里掏出了我画的小羊，专心致志地研究起他的宝贝来。

你们可以想象，他无意中透露的“别的星球”的话语，唤起了我多大的好奇心。因此我想尽各种办法，想知道其中更多的奥秘。

“我的小人儿，你是从哪里来的？你的家在什么地方？你要把你的小羊带到哪里去？”

他默默想了一会儿，回答说：

“好在有你给我的那只箱子，夜里可以给小羊当房子住。”

“那当然。如果你听话的话，我再给你画一条绳子，画一根小木桩，白天可以把羊拴起来。”

不料，我的这个建议似乎使小王子很震惊：

“把羊拴起来？亏你想得出来！”

“可是如果你不把它拴起来，它就到处乱跑，会跑丢的。”

我的朋友发出一阵清脆的笑声：

“你觉得它会跑到哪里去呀？”

“随便哪里，一直往前跑……”

这时小王子很认真地说：

“那倒没什么关系，反正我那里小得很。”

他仿佛有点儿忧伤，又补充了一句：

“一直往前跑，也不会跑出多远的……”

